



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 11. jaanuar 2019
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0429 (NLE)

5256/19
ADD 1

TRANS 10
EU-GNSS 2
MAR 5
AVIATION 3
ESPACE 1
RELEX 17
CSC 5
COREE 1

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	4. jaanuar 2019
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 853 final
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: NÕUKOGU OTSUS ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelisele ülemaailmset tsiviilotstarbelist satelliitnavigatsioonisüsteemi (GNSS) käsitlevale koostöölepingule Bulgaaria Vabariigi, Horvaatia Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise arvesse võtmiseks lisatud protokoll Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel sõlmimise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 853 final.

Lisatud: COM(2018) 853 final

Brüssel, 4.1.2019
COM(2018) 853 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

**Ettepanek:
NÕUKOGU OTSUS**

ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelisele ülemaailmset tsiviilotstarbelist satelliitnavigatsioonisüsteemi (GNSS) käsitlevale koostöölepingule Bulgaaria Vabariigi, Horvaatia Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise arvesse võtmiseks lisatud protokoll Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel sõlmimise kohta

ÜHELT POOLT
EUROOPA ÜHENDUSE JA SELLE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT KOREA VABARIIGI VAHELISELE
ÜLEMAAILMSET TSIVIILLOTSTARBELIST SATELLITNAVIGATSIOONISÜSTEEMI (GNSS) KÄSITLEVALE
KOOSTÖÖLEPINGULE
BULGAARIA VABARIIGI, HORVAATIA VABARIIGI JA RUMEENIA EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE
ARVESSE VÕTMISEKS LISATUD
PROTOKOLL

EUROOPA LIIT

ning

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

HORVAATIA VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,
AUSTRIA VABARIIK,
POOLA VABARIIK,
PORTUGALI VABARIIK,
RUMEENIA,
SLOVEENIA VABARIIK,
SLOVAKI VABARIIK,
SOOME VABARIIK,
ROOTSI KUNINGRIIK,
SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

edaspidi „liikmesriigid“,

ühelt poolt ning

KOREA VABARIIK

teiselt poolt,

MEENUTADES ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelist ülemaailmset tsiviilotstarbelist satelliitnavigatsioonisüsteemi (GNSS) käsitlevat koostöölepingut (edaspidi „leping“), mis allkirjastati 9. septembril 2006 ja mis jõustus 1. juulil 2016, eriti selle artikli 18 lõiget 3;

VÕTTES ARVESSE Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 2007 ning Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga 1. juulil 2013;

SOOVIDES Bulgaaria Vabariigi, Horvaatia Vabariigi ja Rumeenia ühinemist lepinguga;

ARVESTADES, et vastavalt Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemistingimusi ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavaid muudatusi käsitleva akti artikli 6 lõikele 2 ning Horvaatia Vabariigi ühinemistingimusi ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavaid muudatusi käsitleva akti artikli 6 lõikele 2, tuleb nimetatud riikide ühinemiseks sõlmida lepingu protokoll,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Bulgaaria Vabariik, Horvaatia Vabariik ja Rumeenia on ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Korea Vabariigi vahelise ülemaailmset tsiviilotstarbelist satelliitnavigatsioonisüsteemi (GNSS) käsitleva koostöölepingu osalised ning võtavad nagu teisedki liidu liikmesriigid vastu ja teadmiseks lepingu teksti.

ARTIKKEL 2

Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa.

ARTIKKEL 3

Käesolevale protokollile on lisatud lepingu tekst bulgaaria, horvaadi ja rumeenia keeles.

ARTIKKEL 4

Käesolev protokoll jõustub sellele kuupäevale järgneva kuu esimesel päeval, mil osalised on diplomaatiliste nootidega teatanud lepingu hoiulevõtjale protokollile jõustamiseks vajalike sisemiste õiguslike menetluste lõpuleviimisest.

SELLE KINNITUSEKS on valitsuste täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutanud.

KOOSTATUD [koht] [kuupäev] [kuu] kahe tuhande ... aastal kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja korea keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

EUROOPA LIIDU JA SELLE LIIKMESRIIKIDE
NIMEL

KOREA VABARIIGI NIMEL